

DOI <https://doi.org/10.51647/kelm.2022.1.15>

NAJCZĘSTSZE MODELE SKRÓTÓW W ANGIELSKOJĘZYCZNYCH TEKSTACH MEDIALNYCH O TEMATYCE MUZYCZNEJ (NA MATERIALE POSTÓW NA INSTAGRAMIE)

Hanna Hlushchenko

*starszy wykładowca Katedry Dyscyplin Społeczno-Humanistycznych
Spółdzielczej Instytucji Szkolnictwa Wyższego „Chortycka Narodowa Akademia
Edukacyjno-Rehabilitacyjna” Zaporoskiej Rady Obwodowej (Zaporoże, Ukraina)
ORCID ID: 0000-0003-2199-2849
pitruha13@gmail.com*

Olha Lytvak

*wykładowca Katedry Dyscyplin Społeczno-Humanistycznych
Spółdzielczej Instytucji Szkolnictwa Wyższego „Chortycka Narodowa Akademia
Edukacyjno-Rehabilitacyjna” Zaporoskiej Rady Obwodowej (Zaporoże, Ukraina)
ORCID ID: 0000-0003-3616-5061
olyalitva82@gmail.com*

Adnotacja. Pracę poświęcono analizie angielskich skrótów w skompresowanych tekstach medialnych o tematyce muzycznej (na materiale postów na Instagramie) w celu zbadania ich typologii, modeli tworzenia, a także zidentyfikowania ich najczęstszych typów. Znaczenie pracy zależy od aktywnej tendencji do kompresji językowej podczas komunikacji na stronach mediów społecznościowych, co przyczynia się do pojawienia się nowych skrótów w języku angielskim, których zrozumienie stwarza trudności w zrozumieniu treści samych wiadomości. Podczas pracy, za pomocą metody empirycznej, metody próbkowania ciągłego, metody komparatywnej, zbadano główne sposoby tworzenia skrótów w języku angielskim; próbkowano mediateksty zawierające skróty na stronach muzyków w sieci społecznościowej Instagram; dokonano analizy redukcji jednostek językowych według typów strukturalnych, częstotliwości użytkowania i przynależności leksykalnej.

Słowa kluczowe: skompresowany mediatekst, skróty graficzne, skróty leksykalne, skrótowce, akronimy.

COMMON MODELS OF SHORTENINGS IN ENGLISH MEDIA TEXTS ABOUT MUSIC (BASED ON INSTAGRAM MESSAGES)

Hanna Hlushchenko

*Senior Lecturer of the Department of Social Sciences and Humanities
Khortytska National Educational and Rehabilitation Academy (Zaporizhzhia, Ukraine)
ORCID ID: 0000-0003-2199-2849
pitruha13@gmail.com*

Olha Lytvak

*Lecturer of the Department of Social Sciences and Humanities
Khortytska National Educational and Rehabilitation Academy (Zaporizhzhia, Ukraine)
ORCID ID: 0000-0003-3616-5061
olyalitva82@gmail.com*

Abstract. The research is dedicated to the analysis of English shortenings in compressed media texts on music (based on Instagram messages) in order to explore their typology, formation models, as well as to identify their most common types. The relevance of the work is determined by the active tendency to language compression when communicating on social media pages, which contributes to the emergence of new abbreviations in English, the understanding of which is difficult for comprehension of the messages content itself. In the course of work with the help of the empirical method, the method of continuous sampling, comparative method, etc. the main ways of forming abbreviations in English were studied; a selection of media texts containing abbreviations was made on the pages of musicians from the Instagram social network; the reduction of language units by structural types, frequency of use and lexical affiliation was analyzed.

Key words: compressed text, graphic abbreviations, lexical abbreviations, acronyms, shortenings.

НАЙПОШИРЕНІШІ МОДЕЛІ СКОРОЧЕНЬ В АНГЛОМОВНИХ МЕДІАТЕКСТАХ МУЗИЧНОЇ ТЕМАТИКИ (НА МАТЕРІАЛІ INSTAGRAM-ПОВІДОМЛЕНЬ)

Ганна Глущенко

старший викладач кафедри соціально-гуманітарних дисциплін
 Комунального закладу вищої освіти «Хортицька національна навчально-реабілітаційна академія»
 Запорізької обласної ради (Запоріжжя, Україна)
 ORCID ID: 0000-0003-2199-2849
 pitruha13@gmail.com

Ольга Литвак

викладач кафедри соціально-гуманітарних дисциплін
 Комунального закладу вищої освіти «Хортицька національна навчально-реабілітаційна академія»
 Запорізької обласної ради (Запоріжжя, Україна)
 ORCID ID: 0000-0003-3616-5061
 olyalitva82@gmail.com

Анотація. Робота присвячена аналізу англійських скорочень у стислих медіатекстах музичної тематики (на матеріалі Instagram-повідомлень) з метою дослідити їх типологію, моделі утворення, а також виявити їх найпоширеніші типи. Актуальність роботи визначається активною тенденцією до мовної компресії під час спілкування на сторінках соціальних мереж, що сприяє виникненню нових скорочень в англійській мові, розуміння яких являє труднощі для розуміння змісту самих повідомлень. У ході роботи за допомогою емпіричного методу, методу суцільної вибірки, компаративного методу досліджено основні способи утворення скорочень в англійській мові; зроблено вибірку медіатекстів, що містять скорочення, на сторінках музикантів у соціальній мережі Instagram; проаналізовано скорочення мовних одиниць за структурними типами, частотністю використання та лексичною приналежністю.

Ключові слова: стислий медіатекст, графічні скорочення, лексичні скорочення, аббревіатури, акроніми.

Вступ. У сучасному динамічному світі, що стрімко зазнає змін, локомотивом розвитку всіх перетворень у суспільстві постає швидкий обмін інформацією. Безумовно, велике значення в цьому процесі відіграє англійська мова, яка залишається міжнародним засобом спілкування, а платформою для швидкого, інтерактивного двостороннього обміну інформацією стали соціальні мережі, зокрема Instagram, якому віддає перевагу молодь усього світу. Повідомленнями в цій соціальній мережі найчастіше обмінюються представники молодіжних груп, які для економії часу та формування образу «своєї людини», яка на одній хвилині зі своїми однолітками, використовують стислі медіатексти, для яких характерна мовна компресія, а саме вживання різних видів скорочень мовних одиниць в англійській мові. Оскільки музика є невід'ємною частиною життя молоді, що активно відстежує своїх кумирів на їхніх персональних сторінках у соціальній мережі Instagram, використовує такі можливості взаємодії та інтерактивної діяльності, як написання коментарів і репости, вживання скорочень англійських мовних одиниць у таких медіатекстах становить певні труднощі для розуміння у тих, для кого англійська не є рідною мовою.

Скорочення були притаманні англійській мові на всьому шляху її існування. Вони становлять питому частину словника англійської мови та продовжують активно поповнювати його зараз, особливо завдяки спілкуванню в Інтернеті, де вони допомагають пришвидшити і спростити письмове спілкування та наблизити його до усного.

Аналіз досліджень, дотичних до проблематики скорочень в англійській мові, демонструє, що вона цікавить багатьох сучасних лінгвістів як в Україні, так і за кордоном. Серед них – В.І. Карабан (Карабан, 2004), І.В. Корунець (Корунець, 2003), С.І. Влахов (Влахов, 1986), Т. Шортіс (Shortis, 2001), Г. Кеннон (Cannon, 1988), Д. Крістал (Crystal, 2008) та інші. Велика кількість досліджень і стрімка еволюція самих скорочень ускладнюють формування єдиного погляду на визначення та класифікацію цього явища.

Мета нашого дослідження – дослідити типологію скорочень, моделі їх утворення, а також виявити найпоширеніші типи скорочень у музичних повідомленнях мережі Instagram.

Особливості дослідження і його цілі зумовлюють використання низки **методів**. Зокрема, спільні для всіх етапів загальнонаукові методи, серед яких: **емпіричний метод**, який передбачає здійснення **суцільної вибірки** для створення масиву фактичного матеріалу дослідження; **компаративний метод** дає можливість визначити специфічні особливості стислих текстів у медіадискурсі порівняно з розгорнутими; **методи дедукції та індукції** використовуються як інструментарій для класифікації мовленнєвих явищ, структурування результатів та визначення висновків роботи; **метод кількісних підрахунків** використовується для формування кількісних показників дослідження.

Поряд з вищезазначеними методами стратегія дослідження була б неповною без лінгвістичних методів дискурсивного аналізу тексту. Отже, **метод лінгвістичного спостереження й аналізу (дескриптивний)** використовуються для визначення, добору, вивчення особливостей стислих медійних текстів із соціальної мережі Instagram, з'ясування їхніх функціональних характеристик; **контекстно-ситуативний аналіз** дає

змогу охарактеризувати їхні вербальні й невербальні одиниці; **компонентний аналіз** відіграє важливу роль під час дослідження різних моделей скорочень у стислих текстах Instagram-повідомлень.

Отже, завдання дослідження:

- дослідити основні способи утворення скорочень в англійській мові;
- зробити вибірку медіатекстів, що містять скорочення, на сторінках музикантів у соціальній мережі Instagram;
- проаналізувати скорочення мовних одиниць за структурними типами та частотністю використання.

Історія та місце скорочень в англійській мові. Скорочення – не нове явище в англійській мові, воно притаманне цій мові, як і багатьом іншим, від самого початку. Про це свідчать як запозичені з латини скорочення, які й досі широко використовуються в письмовому спілкуванні (як-от: AD, e.g, i.e., etc тощо), так і наявність скорочень ще в поемі «Беовульф» – одній із найстаріших англійських літературних пам'яток, записаній давньоанглійською мовою початку X століття, у якій скорочення використовувалися для економії місця (Gelderen, 2014: 41).

У XVI столітті, під час становлення літературної норми, письменники та критики вели дискусії щодо обмеження використання простонародних слів, зокрема і скорочень. Деякі з них, які ми давно не сприймаємо як скорочення, увійшли в широкий вжиток саме в той час, зокрема miss < mistress, mob < mobile vulgus; hack < hackney (Klein, 1971).

У 1855 році вийшли друком словники англійських скорочень, а саме збірка на 3000 одиниць за авторством Едварда Куртене (Edward S.C. Courtenay) і 40-сторінковий словник під редакцією Майкла Макгрегора (Michael Macgregor) (Cannon, 1988: 169). Саме в цей період у широкий вжиток увійшли такі слова, як Brit < British, cab < cabriolet тощо (Klein, 1971).

Приблизно в той же час Америкою поширювалася мода на скорочення, так звана Boston abbreviation fad, яка отримала свою назву через те, що розпочалася в Бостоні в 1838 році. Серед започаткованих тоді абrevіатур можна назвати OFM < our first men, NG < no go, GT < gone to Texas, а також ОК, якою й досі користуються весь світ.

Але скорочення не обмежувалися акронімами: на зламі віків з'явилася значна кількість неологізмів, утворених шляхом телескопії, яка є одним із різновидів скорочення. Багато з них давно увійшли до широкого вжитку та словників, як-от smog < smoke+fog, brunch < breakfast+lunch та інші. Поряд із ними виникали й інші скорочення, утворені відсіканням частини слова, зокрема photo < photograph, van < caravan (Klein, 1971).

Під час Першої світової війни виникла велика кількість військових абrevіатур, кодованих виразів і акронімів. Згодом тренд підтримали «алфавітні агенції» – велика кількість федеральних урядових програм і агенцій, створених у США в рамках «Нового курсу» президента Франкліна Рузвельта для боротьби з Великою депресією. Їхні назви являли собою абrevіатури, як-от: AAA < Agricultural Adjustment Administration, CCC < Civilian Conservation Corps, FHA < Federal Housing Administration тощо. Незважаючи на шквал критики, цей тренд закріпився та згодом до «алфавітного супу» додалися більш відомі нам CIA < Central Intelligence Agency, DEA < Drug Enforcement Administration, NASA < National Aeronautics and Space Administration і багато інших.

Друга світова війна призвела до ще одного вибухового збільшення кількості скорочень, наприклад AWOL < absent without official leave, OD < officer of the day, robombs < robot bombs. Поступово скорочення ставали нормою в усіх мовах. За підрахунками американського дослідника Гарланда Кеннона, до 1988 року вийшло друком щонайменше 28 словників англійських скорочень (Cannon, 1988: 169).

Завдяки розвитку високих технологій і поширенню комп'ютерної техніки в англійській мові виникла велика кількість скорочених слів і термінів, які згодом були запозичені багатьма іншими мовами та стали інтернаціоналізмами: PC < personal computer; ROM < read-only memory, LAN < Local Area Network, app < application і безліч інших.

Від початку 1990-х широке розповсюдження засобів електронної комунікації, зокрема мобільних телефонів й Інтернету, призвели до значного зростання кількості розмовних скорочень, здебільшого через популярність SMS-повідомлень, а згодом ще й інтернет-месенджерів і соціальних мереж, які часто обмежують обсяг повідомлень (зокрема, ліміт SMS до 160 знаків, Twitter до 140 знаків тощо). Крім того, повідомлення в месенджерах і соціальних мережах відображають живе миттєве спілкування у стислому вигляді, а тому є невичерпним джерелом не тільки нових понять, слів і виразів, а і скорочень: 2moro < tomorrow, pls/plz < please, bday < birthday, thx < thanks тощо. Саме вони й будуть у фокусі подальшого дослідження.

Під терміном «скорочення» розуміють як процес, у ході якого слово або словосполучення стає коротшим, так і результат цього процесу, тобто саме скорочене слово, а також використовують кілька термінів на позначення цього процесу: скорочення, абrevіація, контрактура, стягнення, усичення тощо. В англійській мові можна зустріти терміни abbreviation, abecedism, alphabetic words, clipping, contraction, curtailment, initialism, shortening та інші.

Отже, в цій роботі термін «скорочення» використовується в широкому сенсі на позначення різних процесів і їх результатів, спільною рисою яких є той факт, що лексичні одиниці тим чи іншим чином скорочуються, тобто стають коротше порівняно з вихідними. Похідна лексична одиниця усного або писемного мовлення складається з окремих елементів звукової або графічної оболонки вихідної одиниці (слова або словосполучення).

Більшість науковців мають однакову думку щодо розрізнення графічних і лексичних скорочень. Як зрозуміло з назви, графічні скорочення використовуються виключно в письмовій формі, здебільшого заради економії місця, часу або зусиль: tho < though, idc < I don't care. На відміну від них, лексичні скорочення мають однакову графічну і фонетичну форму: BST < British Summer Time, app < application. Розглянемо ці дві групи уважніше.

Графічні скорочення. Як зазначено вище, графічні скорочення використовуються на письмі, а під час усного спілкування замінюються повною формою слова або словосполучення. Найдавніший шар графічних скорочень в англійській – це одиниці латинського походження, наприклад oz < ounce, i.e. < id est / that is, etc < etcetera / so on. Серед усталених графічних скорочень можна виділити кілька семантичних груп, зокрема:

- дні тижня: Mon < Monday, Tue < Tuesday;
- місяці: Oct < October; Dec < December;
- форми звернення: Mr, Ms, Dr;
- географічні назви: Yorks < Yorkshire, Tex < Texas;
- військові звання: capt. < captain, sgt < sergeant;
- одиниці виміру: s < second, mg < milligram.

Спілкування в Інтернеті значно розширило діапазон графічних скорочень. Тепер до наведених семантичних груп можна додати велику кількість скорочень для підтримки розмови, зокрема:

- формули привітання чи початку бесіди: LTNS < long time no see, RUOK < are you OK, WU < what's up;
- формули прощання: SYL < see you later, CU < see you, XOXO < hugs and kisses, HAND < have a nice day;
- побажання: HF < have fun, GL < good luck;
- прохання: PLZ < please, PCL < please call me;
- подяка: THNQ = TX = 10X = TNX = THNX < thanks;
- емоції: LOL < laughing out loud, J4F < just for fun, OMG < oh my God;
- логічне впорядкування висловлювання: BTW < by the way, IAC < in any case, IIRC < if I remember correctly.

У роботі С.О. Барінової представлена комплексна класифікація графічних скорочень (Барінова, 2007: 26). Вона поділяє їх на такі типи:

- сиглі (ініціальні скорочення) окремих слів і словосполучень: g < grin;
- суспенсії (складники скорочення): esc < escape;
- контрактури (консонантні скорочення): pls: < please;

– фоноідеограми, тобто «ідеографічні знаки, що складаються зі знака-детермінатива, що вказує на приблизне значення знака, і знака-фонетика, що вказує на точне або приблизне читання цього знака» (Барінова, 2007:26): j4f < just for fun, ICQ < I seek you;

- піктограми, тобто емотикони, емотеги, символи тощо: ☺, <compliment>, X!

Саме ця класифікація буде основою для подальшого аналізу скорочень в Instagram-повідомленнях, оскільки вона дає змогу інтерпретувати їх із лінгвістичної точки зору та виявити алгоритм створення скорочень для їх подальшого використання.

Лексичні скорочення. На відміну від графічних, лексичні скорочення вимовляються так, як пишуться, тобто мають однакову графічну та фонетичну форми. Вони мають власну парадигму, наприклад, утворюють форми множини, присвійного відмінка або минулого часу: NGOs < non-government organizations, NBC's < National Broadcasting Company's. Деякі лексичні скорочення навіть витісняють з ужитку слова, від яких вони походять, як-от: radar < Radio Detection and Ranging або scuba < self-contained underwater breathing apparatus, які навіть для носіїв англійської давно не асоціюються зі скороченнями.

Є ціла низка підходів до структурної класифікації англійських скорочень. Українська дослідниця А.А. Люта провела глибокий аналіз і систематизацію цих підходів та узагальнила результати свого дослідження, запропонувавши логічну систему, яку взято за основу в цій роботі (Люта, 2015: 81). Отже, вона вирізняє три великі групи лексичних скорочень:

- складові, коли слово скорочується до одного чи кількох складів;
- складно-складові, до складу яких входять не лише редуковані частини слів, а й цілі слова;
- ініціальні, які складаються з початкових літер слів.

Свою чергою ці три типи поділяються на певні підтипи. Так, складові скорочення розрізняються залежно від того, яка частина слова зберігається (Верба, 2003: 47):

- апокопу, коли слово втрачає кінцівку зі збереженням початкового елемента, як-от vibe < vibrations;
- аферезис, коли слово втрачає початок зі збереженням кінцевого елемента, як-от copter < helicopter;
- синкопу, коли одночасно опускаються і початковий, і кінцевий елементи, але зберігається середина, як-от tec < detective;

– стягнення, коли опускається середня частина слова, а початок і кінець поєднуються, як-от ops < operations.

Ініціальні скорочення поділяються на такі підтипи:

- літерні, які вимовляються та сприймаються по назвах літер, як-от NBC;
- акроніми, які вимовляються і сприймаються як звичайні слова, як-от Erasmus < European Region Action Scheme for the Mobility of University Students;

- ініціально-складові, які поєднують перші літери й усічені слова, як-от MOFLAB < mobile floating assault bridge;
- ініціально-словні, які поєднують літеру та слово, як-от bday < birthday.

За цією класифікацією до складно-складових скорочень належать також слова, які часто розглядаються як результат словотворення в процесі телескопії, також відомі як слова-гібриди (blends або portmanteau words за англійською термінологією) (Верба, 2003: 48). Вони утворюються в результаті злиття скорочених основ двох слів, які ніби входять одне в інше, як сегменти телескопа. Наприклад, у складі слова frenemy редуковані слова friend+enemy мають спільний елемент звукової форми -en-, за допомогою якого зливаються в одне слово. Такі слова зазвичай дуже експресивні, як-от sag+apocalypse < sag+apocalypse, тому вони часто використовуються в рекламі або публіцистиці, для утворення власних назв тощо. Цікаво, що назва соціальної мережі Instagram також виникла в результаті телескопії як злиття слів Instant (миттєві знімки поляроїд) і telegram (як символ швидкого надсилання таких знімків).

За поширеністю скорочення поділяють на загальноприйняті, які фіксуються в офіційних довідниках і є частиною лексичної системи мови, та текстові або авторські, які використовуються лише в межах певного тексту чи ситуації спілкування (Люта, 2015: 81).

Отже, ми розглянули основні типи скорочень залежно від виду спілкування, структури скорочень, способу їх утворення та поширеності. Надалі ми проаналізуємо скорочення в музичних Instagram-повідомленнях відповідно до розглянутих класифікацій.

Принципи відбору даних і аналізу. Матеріалом для аналізу слугували повідомлення на сторінках сучасних популярних музикантів у мережі Instagram, із яких методом суцільної вибірки було вибрано 200 повідомлень зі скороченнями. З прикладами цих повідомлень можна ознайомитися в додатку.

Щоб представлений матеріал був максимально репрезентативним, а контент генерувався дописувачами різного віку, статі, соціальних груп і країн, під час формування списку музикантів ми намагалися охопити максимально різноманітне коло представників музичної культури. Таким чином, до списку увійшли співаки, які працюють у різних жанрах: поп, денс-поп, тін-поп, електропоп, поп-рок, альтернативний рок, інді-рок, інді-фольк, регі, соул, нью-рейв, емо-реп, пост-гранж.

Крім того, віковий діапазон музикантів, як і їхніх фанатів, також доволі значний. Так, гурт Maroon 5 випускає альбоми з 1997 року, гурт Coldplay – із 2000-го, кар'єра Джастіна Бібера розквітла у 2009-му і так далі, аж до Біллі Айліш, яка у свої 20 років уже має 98 мільйонів переважно молодих підписників в Instagram, і 19-річного Ейдана Фуллера (347aidan), який саме набуває популярності в підлітків.

Повний перелік музикантів наведено у списку ілюстративних джерел. До списку увійшли не тільки американські співаки, а й британські гурти Coldplay і Seafret, канадський співак Джастін Бібер, австралійський музикант Коді Сімпсон. Проте, оскільки всі вони мають глобальну аудиторію, відстежити закономірності використання скорочень представниками різних країн виявилось неможливо.

Коли список музикантів було сформовано, їхні сторінки щоденно відстежувалися, фіксувалися всі повідомлення зі скороченнями, поки вибірка не становила 200 повідомлень. Треба зазначити, що загальна кількість самих скорочень становила 297, майже у півтора рази більше, оскільки значна кількість повідомлень містила більше одного скорочення.

Оскільки мета – виявити найпоширеніші типи скорочень, використовувалася саме суцільна вибірка, повідомлення з аналогічними скороченнями не відкидалися, а підсумовувалися.

Після закінчення вибірки всі скорочення було розподілено за структурними типами, а їхня кількість підрахована в абсолютному та відсотковому значенні.

Результати аналізу. Як зазначено вище, загальна кількість скорочень з усіма повторами становить 297 лексичних одиниць, із них 73 унікальних скорочення і 223 повтори.

Під час аналізу та первинного розподілу скорочень на лексичні та графічні виокремилася невелика група лексичних одиниць, які виявилися нетиповими, оскільки не тільки мали ознаки обох категорій одночасно, а ще й були підкреслено «мережевими», фонетично відтворюючи навмисне неправильну вимову або показну «творчу» орфографію, як-от: na < not, lil < little, wif < with тощо. Такі нетипові скорочення виділено в окрему категорію. Співвідношення скорочень у всіх категоріях наведено в табл. 1.

Таблиця 1

Основні типи скорочень

Тип	Кількість унікальних		Кількість із повторами	
	Кількість	Відсоток	Кількість	Відсоток
Графічні скорочення	38	52%	140	47%
Лексичні скорочення	25	34%	123	41%
Нетипові скорочення	10	14%	34	12%

Наочно це можна представити так (рис. 1).

Як можна бачити на цих діаграмах, співвідношення між основними типами скорочень залишається майже незмінним незалежно від того, чи розглядаються унікальні лексичні одиниці, чи загальна кількість випадків їх використання. Збільшення абсолютної кількості лексичних скорочень викликане великою частотою використання скорочення у'all (12 випадків). Але більша кількість скорочень належить до графічного типу, відображаючи саме прагнення швидко й економно передати інформацію максимально зрозумілим чином. Це

також підтверджує той факт, що серед графічних скорочень практично немає лексичних одиниць, написаних великими літерами, адже це потребувало б зайвих рухів. Виключення становлять лише дві назви: NY < New York і SF < Seafret. Решта лексичних одиниць – розмовні вирази.

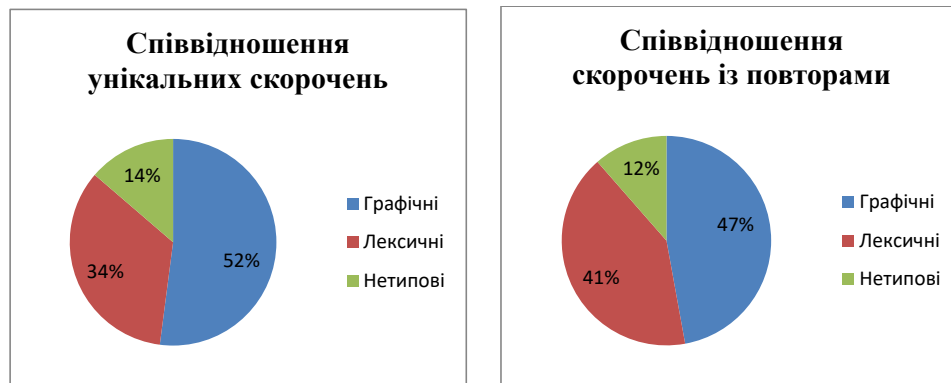


Рис. 1. Співвідношення скорочень за основними типами

На відміну від цього, велика кількість лексичних скорочень написана великими літерами, адже понад третина з них – усталені нормативні скорочення нейтрального реєстру, як-от: BST < British Summer Time, UK < United Kingdom, CET < Central European time zone тощо.

Тепер розглянемо ці групи детальніше.

Розподіл графічних скорочень по підгрупах наведено в табл. 2. Варто зауважити, що під час роботи сформувалася група скорочень мішаного типу, як-от проміжний варіант між фоноідеограмою та суспенсією тіх < tickets.

Таблиця 2

Графічні скорочення за підтипами

Тип	Кількість унікальних		Кількість із повторами	
Сиглі	18	46%	73	48%
Суспенсії	3	8%	10	6%
Контрактури	7	18%	27	18%
Фоноідеограми	5	13%	11	7%
Мішаний тип	6	15%	32	21%

Наочно це можна представити так:

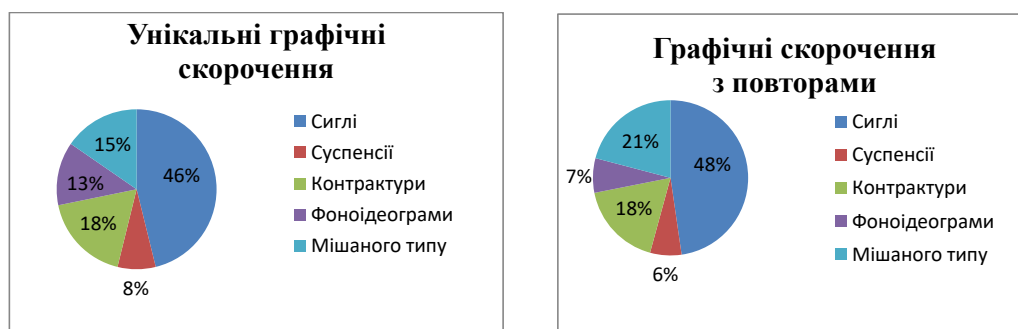


Рис. 2. Графічні скорочення

Як можна побачити, найбільша кількість скорочень – це сиглі, коли слово скорочується до однієї літери, що значно економить час, місце та зусилля під час написання повідомлень. Варто лише порівняти: wud < what are you doing. Найчастіше трапляються такі сиглі, як u < you (22 рази) і ph < photo (9 разів).

Як добре видно з порівняння діаграм на рис. 2, фоноідеограми представлені досить широко, але більшість із них трапляється лише по одному-два рази, тому їх відсоток із повторами значно менший (w8 < wait, me2 < me too). Відсоток же контрактур не змінюється, оскільки деякі з них доволі поширені, наприклад pt < part трапляється 18 разів. Так само велика кількість повторів тіх < tickets збільшила відсоток скорочень мішаного типу, адже в музичних постах часто йдеться про білети на концерти.

Тепер розглянемо лексичні скорочення. Кількісна інформація представлена в табл. 3.

Лексичні скорочення за типами та підтипами

Тип / підтип	Кількість унікальних		Кількість із повторами	
Складові:				
а) апокопа	4	16%	43%	35%
б) стягнення	1	4%	7%	6%
Ініціальні:				
а) літерні	16	64%	55%	45%
б) акроніми	1	4%	3%	2%
в) ініціально-словні	2	8%	14%	11%
Складно-складові	1	4%	1%	1%

Наочно ці дані представлені на рис. 3, де добре видно, що найбільший відсоток лексичних скорочень припадає на ініціальні скорочення, які своєю чергою представлені майже виключно літерним підтипом. Це усталені аббревіатури, які легко знайти у словнику, як-от GMT < Greenwich Mean Time. Вони не становлять труднощів для розуміння, як і давно звичний акронім lol < laughing out loud або стягнення y'all < you all.

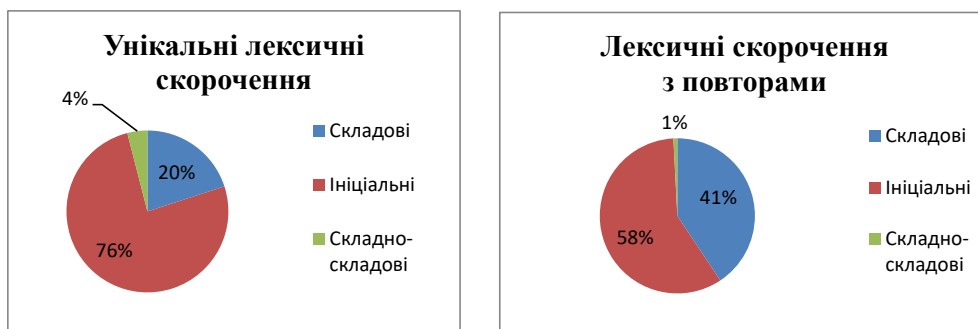


Рис. 3. Лексичні скорочення

На рис. 3 добре видно, що найбільший відсоток лексичних скорочень припадає на ініціальні скорочення, які своєю чергою представлені майже виключно літерним підтипом. Це усталені аббревіатури, які легко знайти у словнику, як-от GMT < Greenwich Mean Time. Вони не становлять труднощів для розуміння, як і давно звичний акронім lol < laughing out loud або стягнення y'all < you all.

Складові скорочення представлені невеликою кількістю апокоп, як-от pic < picture, і стягненням congrats < congratulations, які через велику частотність також становлять великий відсоток повторів. Одне тільки bio < biography трапляється більше 30 разів. Вони також не являють проблеми для розуміння, оскільки повного наголошеного складу зазвичай досить, щоб здогадатися про зміст.

Найрідкісними, але водночас і найяскравішими лексичними скороченнями, виявилися складно-складові, як-от: frienemy < friend+enemy або sargapocalypse < sar+apocalypse.

Висновки. Таким чином, проаналізувавши всі знайдені скорочення, можна зробити висновок, що Instagram-повідомлення музичної тематики характеризуються великою кількістю скорочень, серед яких за різноманіттям переважають графічні скорочення. Велика кількість сиглів і контрактур, які до того ж не так часто повторюються, ускладнює розуміння, особливо коли вони становлять питомий відсоток усього повідомлення. Фоноідеограми, попри свою незвичність, легко сприймаються саме завдяки логічному відтворенню звукової оболонки слова, а трапляються доволі рідко.

Графічні (сигли, суспенсії, контрактур, фоноідеограми) і лексичні (складові, складно-складові й ініціальні) скорочення виступають одним із засобів мовної компресії. Аналіз вибірки з 200 повідомлень, що містять скорочення (на сторінках музикантів у мережі Instagram), дає змогу стверджувати, що в Instagram-повідомленнях музичної тематики більшість скорочень входить у групу графічних, а саме є сиглями, коли лексична одиниця скорочується до однієї літери, або контрактурами, коли записуються лише приголосні. Обидва способи дають змогу економити час, місце та зусилля під час написання повідомлень, але такі скорочення являють певні труднощі для розуміння, оскільки значна їх кількість не стандартизована, часто це унікальні авторські вирази, як і нетипові скорочення з підкреслено неправильною орфографією, за допомогою яких створюється специфічна «клубна» атмосфера. На відміну від графічних, лексичні скорочення легші для розуміння. Найбільший їх відсоток припадає на ініціальні скорочення, які своєю чергою представлені майже виключно літерним підтипом і містять усталені аббревіатури, які легко знайти у словнику. Другі за частотністю (але не різноманітністю) лексичні скорочення – складові. Вони також не являють проблеми для розуміння, оскільки повного наголошеного складу зазвичай досить, щоб зрозуміти значення лексичної одиниці. Найрідкіснішим, але й найобразнішим типом скорочення в аналізованих повідомленнях є складно-складові.

Список використаних джерел:

1. Барінова С.О. Класифікація скорочень в мові Інтернету (на матеріалі англійської мови). *Ізвестія РГПУ ім. А.І. Герцена*. 2007. № 33. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/klassifikatsiya-sokrascheniy-v-yazyke-interneta-na-materiale-angliyskogo-yazyka> (дата звернення: 19.01.2022).
2. Верба Л.Г. Порівняльна лексикологія англійської та української мов. Вінниця : Нова книга, 2003. 160 с.
3. Влахов С., Флорин С. Непереводимое в переводе. 2-е изд. Москва : Высш. шк., 1986. 342 с.
4. Карaban В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми. Вінниця : Нова Книга, 2004. 576 с.
5. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад). Вінниця : Нова книга, 2003. 488 с.
6. Люта А.А. Словотворчі моделі англійських скорочень і аббревіатур. *Вісник Дніпропетровського університету. Серія «Мовознавство»*. 2015. Вип. 21(3). С. 79–83.
7. Cannon Garland. English Abbreviations and Acronyms in Recent New-Words Dictionaries. Papers from the EURALEX Third International Congress. URL: [https://www.euralex.org/elx_proceedings/Euralex1988/026_Garland%20Cannon%20\(College%20Station,%20Texas\)%20%20English%20Abbreviations%20and%20Acronyms%20in%20Recent%20New-Wo.pdf](https://www.euralex.org/elx_proceedings/Euralex1988/026_Garland%20Cannon%20(College%20Station,%20Texas)%20%20English%20Abbreviations%20and%20Acronyms%20in%20Recent%20New-Wo.pdf) (дата звернення: 15.11.2021).
8. Crystal D. A Dictionary of Linguistics and Phonetics (6th ed.). Oxford : Blackwell, 2008. 529 p. DOI: 10.1002/9781444302776.
9. Gelderen Elly van. A History of the English Language. Philadelphia : John Benjamins Publishing Company, 2014. 353 p.
10. Klein Dr. Ernest. A Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language, Amsterdam : Elsevier Scientific Publishing Co. 1971. URL: <https://www.etymonline.com/>.
11. Shortis Tim. The Language of ICT: Information and Communication Technology (Intertext). London : Routledge, 2001. 128 p.

References:

1. Barinova, S.O. (2007). Klassifikatsiia sokrashchenii v iazyke Interneta (na materiale angliiskogo iazyka) [Classification of abbreviations in the Internet language (on the material of the English language)]. *Izvestiya RGPU im. A.I. Herzen*. *Izvestiia RGPU im. A.I. Gercena*, Vyp. 33. Retrieved from: <https://cyberleninka.ru/article/n/klassifikatsiya-sokrascheniy-v-yazyke-interneta-na-materiale-angliyskogo-yazyka> [in Russian].
2. Verba, L.H. (2003). Porivnialna leksykologhiia anhliiskoi ta ukrainiskoi mov [Comparative lexicology of English and Ukrainian languages]. Vinnytsia: Nova knyha. 160 p. [in Ukrainian].
3. Vlahov, S., Floryn, S. Neperevodymoe v perevode. 2-e yzd. [Untranslatable in translation]. Moskva: Vyssh. shk., 1986. 342 p. [in Russian].
4. Karaban, V.I. (2004). Pereklad anhliiskoi naukovoï i tekhnichnoi literatury. Hramatychni trudnoshchi, leksychni, terminolohichni ta zhanrovo-stylistychni problemy [Translation of English scientific and technical literature. Grammatical difficulties, lexical, terminological and genre-stylistic problems]. Vinnytsia: Nova Knyha. 576 p. [in Ukrainian].
5. Korunets, I.V. (2003). Teoriia i praktyka perekladu (aspektnyi pereklad) [Theory and practice of translation (aspect translation)]. Vinnytsia: Nova knyha. 488 p. [in Ukrainian].
6. Liuta, A.A. (2015). Slovtvorchy modeli anhliiskykh skorocheni i abreviatur [Word-forming models of English abbreviations and acronyms]. *Visnyk Dnipropetrovskoho universytetu. Serii: Movoznavstvo*, Vyp. 21(3), pp.79–83 [in Ukrainian].
7. Cannon, G. (1988). English Abbreviations and Acronyms in Recent New-Words Dictionaries. Papers from the EURALEX Third International Congress. Retrieved from: [https://www.euralex.org/elx_proceedings/Euralex1988/026_Garland%20Cannon%20\(College%20Station,%20Texas\)%20%20English%20Abbreviations%20and%20Acronyms%20in%20Recent%20New-Wo.pdf](https://www.euralex.org/elx_proceedings/Euralex1988/026_Garland%20Cannon%20(College%20Station,%20Texas)%20%20English%20Abbreviations%20and%20Acronyms%20in%20Recent%20New-Wo.pdf).
8. Crystal, D. (2008). A Dictionary of Linguistics and Phonetics (6th ed.). Oxford: Blackwell. 529 p. DOI: 10.1002/9781444302776.
9. Gelderen, Elly van (2014). A History of the English Language. Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. 353 p.
10. Klein, Dr. Ernest. (1971). A Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language, Amsterdam: Elsevier Scientific Publishing Co. Retrieved from: <https://www.etymonline.com/>.
11. Shortis, Tim (2008). The Language of ICT: Information and Communication Technology (Intertext). London: Routledge. 128 p.